

Laborategian eta gure inguru hurbilean eginzaleek, artisau berriek eta jakin-minez beteriko hiritarrek egindako lana jasotzeko astea.

Una semana para recoger el trabajo realizado en el laboratorio y en nuestro entorno más próximo por los hacedores, los nuevos artesanos y las personas más curiosas.

Abenduak 11 - 15 Diciembre

Azoka: abenduak 15, Tabakalerako Patioan

Feria: 15 de diciembre en el Patio de Tabakalera

Eginzaleak! fabrikazio digitala, diseinua, berrerabilera, hardware garapena, software edo kodearen erabilera berriak bezalako teknologia anitzetan hiritarrek egindako proiektuak lotzen dituen topaketa da. Eremu guzti horiek zehar-lerroan garatutako praktika irekien, artisauen eta elkarlanaren ondorio dira, hain zuzen ere, Hirikilabs, Tabakalerako kultura-digitalaren eta teknologia-hiritarraren laborategiko erabiltzaile-komunitatearen egiteko modua eta izaera ere horretan datza.

Eginzaleak! astean zehar eginez pentsatzeko modua abiapuntu hartuta, horretan murgiltzeko eta ulertzeko ekimen ezberdinak izango dira. Larunbatean, proiektu eta proposamen ezberdinak biltzen dituen azoka egingo da, publiko orokorrari zabalik egongo dena, eta seguru teknologia hain eskura izanda, imajinazioa piztu eta sormen bidez gizartearekin lotutako ekimenak garatzeko aukerak suertatuko dira.

Aurten, gainera, Eginzaleak! asteak Rehogar diseinu irekia eta berrerabilera inguruko proiektua izango du gonbidatu berezi.

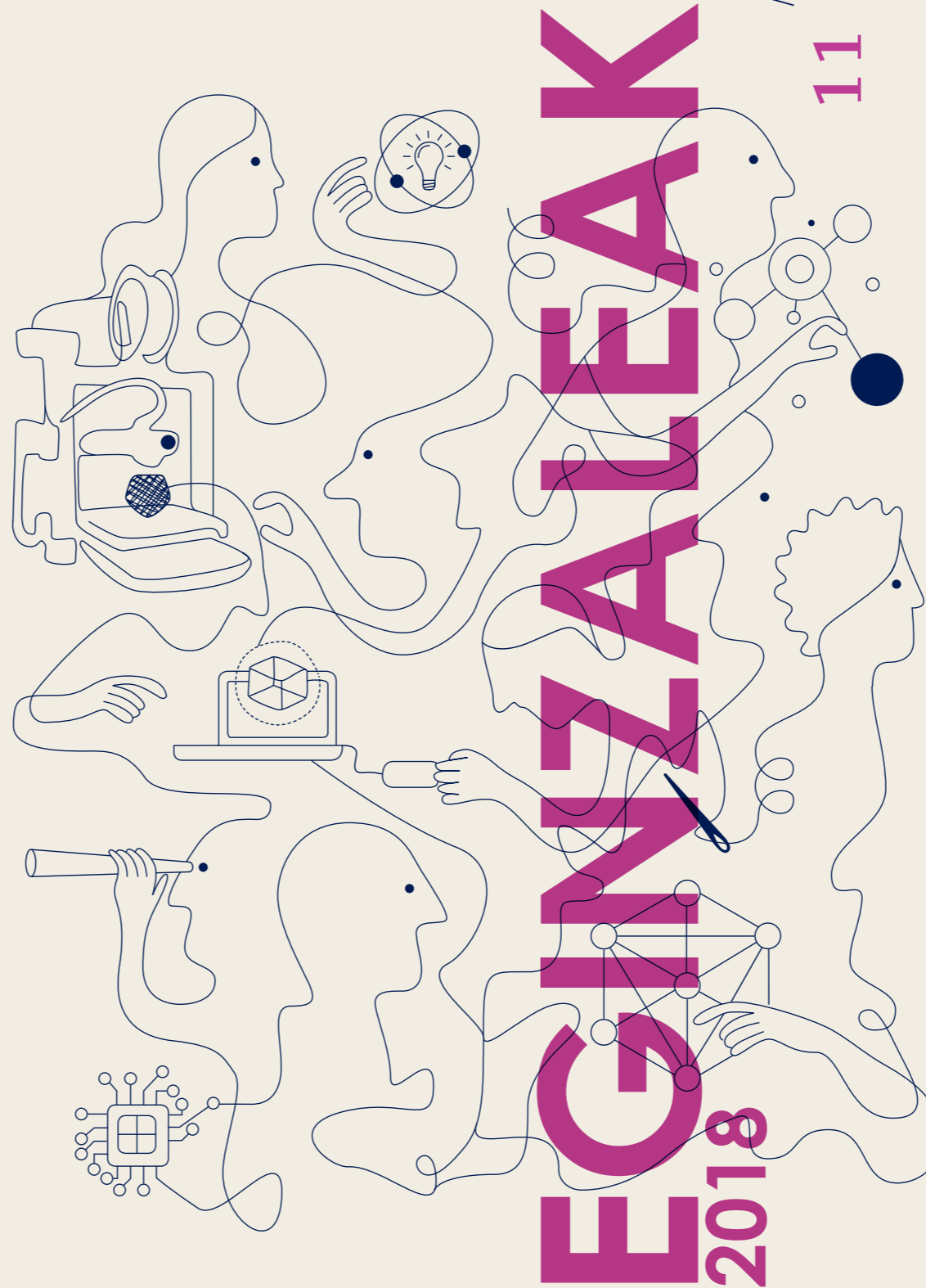
Eginzaleak! engloba una serie de actividades en torno a la tecnología ciudadana en ámbitos tan diversos como: la fabricación digital, el diseño, la reutilización, el desarrollo de hardware, la investigación en torno a nuevos usos del código o el software... Todos estos ámbitos cobran vida a partir de las prácticas transversales, artesanales, abiertas y colaborativas que configuran la forma de hacer de la comunidad de personas que utiliza los laboratorios ciudadanos de cultura digital y tecnología de Tabakalera, Hirikilabs.

Durante la semana encontraremos actividades que permitan sumergirse y entender esta forma de pensar a partir del hacer. El sábado, además, todas las personas que lo deseen podrán asistir a una feria que reúne proyectos y propuestas de lo más diversas, que seguro despertarán nuestra imaginación e interés en torno a a las posibilidades creativas o sociales que se abren cuando cualquier persona tiene acceso a la tecnología.

En esta edición, además, la semana Eginzaleak! tendrá como invitada especial a la iniciativa Rehogar que trabaja en torno a la reutilización y el diseño abierto.



Abendua
/ Diciembre
11 > 15



+Info: info@tabakalera.eu
943 11 88 55
Andre zigarragileak plaza, 1
20012 Donostia / San Sebastián
Gipuzkoa

#eginzaleak2018



tabakalera.eu



LG / DL: SS-1360-2017

ARTISAU berriak,
artisau DIGITALAK
Hiritar teknologia eta
fabrikazio digitalaren 6. astea

Nuevos ARTESANOS,
artesanos DIGITALES
6ª Semana de la tecnología y
fabricación ciudadana

tabakalera.eu

DATA / FECHA	LEKUA / LUGAR	ORDUA / HORA	MOTA / TIPO	JARDUERA / ACTIVIDAD
Abenduak 11 Diciembre Asteartea / Martes	Hirikilabs	18:00	Aurkezpena / Presentación (izen-ematearekin / Previa inscripción)	Precious Plastic
Abenduak 15 Diciembre Larunbata / Sábado	Patioa / Patio	11:00 > 14:00 16:00 > 19:00	Azoka / Feria	Eginzaleak! Azoka / Feria Eginzaleak!
		11:00 > 14:00 16:00 > 18:00	Lantegia / Taller	Ttikiola: Gure lihoa / Nuestro lino
		12:00 > 14:00	Lantegia / Taller (izen-ematearekin / Previa inscripción)	3D ikasi: 3D inprimaketa familiar / Impresión 3D en familia
		17:00	Lantegia / Taller (izen-ematearekin / Previa inscripción)	ASTRONOMIA HIRITARRA / ASTRONOMÍA CIUDADANA
				Telefono mugikorrarekin astro-argazkigintza / Astrofotografía con el móvil
		17:00	Joko-gunea / Rincón de juego (izen-ematearekin / Previa inscripción)	Mahai-joko irekien txokoa / Rincón de juegos de mesa en abierto
	Prisma	20:00	Behaketa / Observación	ASTRONOMIA HIRITARRA / ASTRONOMÍA CIUDADANA
	Patioa / Patio	18:30	Aurkezpena / Presentación	Urte Eginzaleak! / ¡El año Eginzaleak!
Abenduak 05 Diciembre > Otsailak 03 Febrero	Hirikilabs	-	Erakusketa / Exposición	Rehogar: Diseinu irekia eta berrerabilera / Diseño abierto y reutilización

PROGRAMA

HIRIKILABS
#eginzaleak2018
@Hirikilabs



Precious Plastic aurkezpena / presentación

Precious Plastic plastikoaren kutsadurari konponbidea aurkitzeko lan egiten duen komunitate globala da eta helburu honetarako beharrezkoak diren ezagutza, teknika eta tresnak modu ireki eta doakoan partekatuz egiten dute lan. Proiektua plastikoa berrerabili ahal izateko lanerako gune eta makinak sortzean datza eta tresna hauen artean besteak beste plastiko txikitzaileak, injektoreak edo labeak daude. Dave Hakkensek 2013an hasi zuen *Precious Plastic* ekimena eta egun hirugarren iterazioan dago, dozenaka pertsona proiektuan buru belarri lanean dihardute, bai bertatik bai urrutetik lan eginez.

Hirikilabs-eko erabiltzaile talde batek horietako bi makina eraiki ditu eta gainerakoak garatzea dute helburu. Aurkezpenean *Precious Plastic* proiektua ezagutuko dugu eta bertako komunitate lokala ere bai, ekimenaren garapenean datozen hilabetetan parte hartzea gonbidatuz eta baita martxan jar daitekeen workshop-era ere gonbitea luzatuz. Bat egizu plastikozko kutsaduraren aurka!

Precious Plastic es una comunidad global que trabaja para encontrar una solución a la contaminación plástica y lo hace compartiendo el conocimiento, técnica y herramientas de forma abierta y gratuita. El proyecto consiste en crear espacios de trabajo y máquinas como picadoras, inyectoras u hornos, que puedan transformar el plástico para su reutilización. *Precious Plastic* fue iniciado en 2013 por Dave Hakkens y ahora está en su tercera iteración contando con docenas de personas trabajando en el proyecto, a distancia o in situ. En Hirikilabs un grupo de usuarios ha construido dos de estas máquinas y se plantean continuar desarrollando el resto de máquinas. En la presentación conoceremos *Precious Plastic* y la comunidad local, haciendo un llamamiento a las personas que puedan estar interesadas en participar en el desarrollo del proyecto y la posible puesta en marcha de un workshop en los próximos meses. ¡Únete a la lucha contra la contaminación plástica!

Abenduak 11 Diciembre

18:00

Lantegia-Hitzaldia / Taller-Conferencia

Lekua / Lugar: Hirikilabs

Izen-ematea / Inscripción: Bai / Sí

Adina / Edad: +16

Circular Hub proiektuak Ttikiola (mini mill euskaraz) talde irekia sustatzen du Hirikilabsen. Talde horren xedea da lihoa ekoizteko prozesatze- eta eraldatze-lanerako beharrezkoak diren makinak eta erremintak sortzea, eta ekoizle txikiaren esku jartzea. Taldeak bi modelotako ehungailuak sortu ditu. Bat gerriko ehungailu eramangarria da, sare txikiak ehuntzeko aproposa; bestea, berriz, mahaiko ehungailua ("Amona" izenekoa), antzinako ehungailuetan oinarritua baina miniaturan, arropa txikiak ehuntzeko egokia.

Saioan lihoaren prozesua azalduko da, bi fasetan (bat goizean eta bestea arratsaldean). Lehenengo fasean zuntzak eskuratzen ikasiko dugu, hots, liho gordin enriatua prozesatzen eta hortik zuntzak lortzen, eta ardatzean haria eskuratzen. Bigarren fasean liho horrekin ehunduko dugu (gerriko ehungailua eta Amona ehungailua artilearekin erabiliko dira, errazagoa baita artilezko zerrandak, bufandak eta bestelako osagarri sinpleak egiteko).

3D IKASI : 3D inprimaketa familian / Impresión 3D en familia

Abenduak 15 Diciembre

12:00 > 14:00

Lantegia / Taller

Lekua / Lugar: Patioa / Patio

Hizkuntza / Idioma: EU / ES

Izen-ematea / Inscripción: Bai / Sí

Adina / Edad: Helduak + haurrak / Adultos+ niños

Eginzaleak! Azoka / Feria

Abenduaren 16an, Tabakalerako patioan *Eginzaleak!* azoka ospatuko da egun osoan zehar. Bertan Hirikilabs-en 2017an zehar garatutako artisau berrien diseinuari lotutako sorkuntza eta ekimenak egongo dira, fabrikazio digitala eta teknologia hiritarraren inguruan: 3D inprimagailu, elektronikak, zientzia... *Eginzaleak!* azokak Tabakalerako patioa laborategiaren erakusleihobihurtuko du, egun osoko programazioan lantegiak, proiektuen erakusketak, hitzaldiak eta jarduerak uztartuz.

Durante todo el día 16 de diciembre, el patio de Tabakalera acogerá la feria *Eginzaleak!*, un espacio en el que se mostrarán los proyectos desarrollados en Hirikilabs durante 2017, junto a creaciones, iniciativas y diseños vinculados con los nuevos artesanos, la fabricación digital y la tecnología ciudadana: impresoras 3D, electrónica, ciencia... La feria *Eginzaleak!* transformará el patio de Tabakalera en un escaparate del laboratorio, con un programa compuesto por talleres, exposiciones de proyectos, charlas y eventos lúdicos.

Abenduak 15 Diciembre

11:00 > 14:00 / 16:00 > 19:00

Azoka / Feria

Lekua / Lugar: Patioa

Ttikiola: Gure lihoa / Nuestro lino

Abenduak 15 Diciembre

11:00 > 14:00 / 16:00 > 20:00

Lantegia / Taller

Lekua / Lugar: Patioa / Patio

Izen-ematea / Inscripción: Bai / Sí

Adina / Edad: +16

(*Helduak haurrekin etor daitezke. /

Los adultos puede venir acompañados de niños.)

El proyecto Circular Hub impulsa en Hirikilabs el grupo abierto Ttikiola, mini mill en euskara, y que persigue crear la maquinaria y herramientas necesarias para el procesado y transformación de la producción del lino poniéndolas al alcance de los productores más pequeños. El grupo ha producido dos modelos de telares, uno portátil, siendo un telar de cintura con el que tejer pequeños entramados, y otro basado en los telares de antaño en miniatura, un telar de mesa ("Amona"), con el que tejer prendas de pequeñas.

La sesión explicará el proceso del lino, dividido en dos fases (una por la mañana y otra para la tarde) que comprenden la fase inicial de obtención de las fibras (desde el lino bruto enriado, procesarlo hasta obtener las fibras y cómo se obtiene el hilo en un huso) y la fase final de tejer con ese lino (se utilizarán el telar de cintura y el telar amona con lana ya que es más sencillo para confeccionar unas tiras de lana, bufandas y otros accesorios sencillos).

Carmen, Eugenio eta Eduk sortutako 3D Ikasi talde irekia asteazkenero biltzen da Hirikilabs-en. Etxean egindako 3D inprimaketan ikertu, software libreko programak erabiltzen ikasi eta azken batean, 3D-n diseinatu eta fabrikatzerako orduan erabat autonomo izatea dute helburu.

Lantegi txiki honetan edozeinek bere etxean eta familian 3D piezak sortzeko moduak ezagutuko dituzte modu azkar eta errazean. Pieza horien inprimaketa ikasteko aukera izango da, bertan sortutako batzuk inprimatuz. Lantegia haur eta helduak elkarrekin egiteko aurreikusia dago, bertan ordenagailu batzuk izango diren arren norberak bere ordenagailu eramangarria ekarri gero errazagoa izango da.

3D Ikasi es un grupo formado por Carmen, Eugenio y Edu que se reúne cada miércoles en Hirikilabs para investigar en torno a la impresión 3D en el ámbito doméstico y aprender a partir del uso de programas de software libre, a fin de ser personas autónomas a la hora de diseñar y fabricar en 3D.

En este mini taller los asistentes podrán aprender modos para crear piezas en 3D en su propia casa y en familia de forma rápida y sencilla. Aprenderán también a imprimir las piezas diseñadas en el taller y de hecho, se imprimirán algunas de ellas posteriormente. El taller está dirigido a menores acompañados de un adulto, aunque habrá algunos ordenadores disponibles es recomendable que traigan sus propios portátiles.

Astronomia hiritarra: Telefono mugikorrarekin astro-argazkigintza / Astrofotografía con el móvil

Abenduak 15 Diciembre

17:00

Lantegia / Taller

Lekua / Lugar: Patioa / Patio

Izen-ematea / Inscripción: Bai / Sí

Adina / Edad: +16

Talde ireki hau Aranzadi Zientzia Elkartearen Astronomia sailarekin lankidetzan sortu da, eta astronomiaren arloko gaiak lantzen dira herritarren ikuspegitik. Taldearen sorburua Hirikilabs-en egindako herritarren astronomia-jarduerak dira, Pertseiden ugegorenarekin batera egindakoak. Lantaldearen proiektuen artean dago astronomia ezagutzeko material irigarriak sortzea. Azken hilabeteen, esaterako, itzuek astronomia ezagutu ahal izateko panel bat sortu dute.

Lantegian gure eskura dauden tresna errazekin -mugikorreko kamera edo etxeko edozein kamera- astro-argazkigintzan lehen pausoak emateko moduak ikusiko dira. Horrez gain, astro-argazkigintza-ren hastapena eta oinarritzko behaketa egingo dira.

Lantegiaren ondoren (20:00ak inguruan) astronomia hiritar taldeak zeruaren behaketa bat egingo du Tabakalerako Prismako terrazatik.

El grupo abierto de astronomía ciudadana se organiza en colaboración con el departamento de Astronomía de la Sociedad de Ciencias Aranzadi para tratar temas astronómicos desde una perspectiva ciudadana. El grupo tiene su germen en las jornadas de astronomía ciudadana realizadas en Hirikilabs, coincidiendo con la máxima de las Perseidas y ha desarrollado, entre otros proyectos, materiales para hacer accesible la astronomía a personas invidentes.

En este taller conoceremos las posibilidades para realizar fotografías del firmamento con medios a nuestro alcance como el teléfono móvil o cámaras domésticas. Será una introducción a la astrofotografía y a la observación básica.

Tras el taller (a las 20:00 h aproximadamente) el grupo de astronomía ciudadana realizará una observación del cielo desde la terraza en el Prisma de Tabakalera.

Mahai-joko irekiak / Juegos de mesa en abierto

Abenduak 15 Diciembre

17:00

Joko-gunea / Espacio de juego

Lekua / Lugar: Patioa / Patio

Izen-ematea / Inscripción: Bai / Sí

Adina / Edad: +12

Gune honetan modu irekian sortu diren eta zenbait gaien inguruan kontzientzia hartzea helburu duten jokoak probatu eta horiekin jokatu ahal izango da. Horietako joko batzuk laborategiko komunitateak sortu edo moldatu ditu, eta modu irekian deskargatu eta bakoitzak egin ahal izateko eskuragarri daude. Horien artean izango da Refugeoly jokoak, esaterako.

Refugeoly, Monopoly joko famatuan oinarrituriko mahai-jokoak da, Vinny Montag eta Jon Halls Goldsmiths University-ko irakasleek sortua. Proiektuaren helburua jokalariei errefuxiatuek jasan behar dituzten zailtasunak ulertzeko modu bat eskaintzea da. Jarduera horien bidez, kontzientzia sortuko dugu beren herrialdeetatik joan behar izan duten milaka pertsonaren egoerari buruz, ez hala nahi izan dutelako, baizik eta bizitza salbatzeko ihes egin beste aukerarik ez zutelako.

En este espacio existirá la posibilidad de conocer y probar algunos juegos abiertos que tratan diversos temas, en ocasiones con objetivos encaminados a la concienciación sobre alguna temática. Algunos de los juegos han sido creados o mejorados por la comunidad en el laboratorio y pueden ser obtenidos o descargados de forma abierta, para que cada persona interesada pueda crear su propia copia de los mismos. Un ejemplo de este tipo de juegos es Refugeoly.

Refugeoly es un juego de mesa basado en el popular Monopoly y diseñado originalmente por Vinny Montag y Jon Halls, de la Goldsmiths University. El objetivo del proyecto es proporcionar al jugador una simulación de las dificultades que atraviesan los refugiados en su viaje hacia un refugio seguro. De esa manera se pretende crear conciencia sobre la situación de miles de personas que viven en una situación dramática, personas que no han elegido abandonar sus países de origen, sino que simplemente tienen que huir para salvar sus vidas.

Urte Eginzalea! / ¡El año Eginzaleak!

Urtea amaitzear dago eta 2018an zehar laborategian egindako lana ezagutu eta ospatzeko unea iritsi da. Ugariak izan dira hiritarren egiteko grinari esker abiatutako ekimenak eta horien arteko kolaborazioari esker garatu direnak. *Urte Eginzalea!*-n, Hirikilabs-en eta bere inguruan garatu diren proiektu, ekimen eta jarduerak azalduko ditugu.

Termina el año y es el momento de conocer y celebrar el trabajo realizado en el laboratorio durante estos meses. Son muchas las iniciativas puestas en marcha gracias a la iniciativa ciudadana y desarrolladas mediante el trabajo colaborativo. En *El año Eginzaleak!* presentaremos los diferentes proyectos, iniciativas y actividades realizados en Hirikilabs y en su entorno.

Abenduak 15 Diciembre

18:30

Hitzaldi-aurkezpenak /

Conferencia-presentaciones

Lekua / Lugar: Patioa / Patio

Abendua / Diciembre

11 > 15